



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

**филиал федерального государственного автономного образовательного  
учреждения высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет» в г. Уссурийске  
(Школа педагогики)**

СОГЛАСОВАНО  
Руководитель ОП

Ли Н.В.  
(подпись) (ФИО)



УТВЕРЖДАЮ  
Заведующий кафедрой

Гурьян Н.В.  
(подпись) (ФИО.)  
«09» декабря 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Практикум по устной и письменной коммуникации (китайский язык)

**Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование**

**(с двумя профилями подготовки)**

Профиль «Китайский и английский языки»

**Форма подготовки очная**

курс 4, 5 семестры 7, 8, 9  
лекции не предусмотрены  
практические занятия 396 час.  
лабораторные работы не предусмотрены  
в том числе с использованием МАО пр. 94 час.  
всего часов аудиторной нагрузки 396 час.  
в том числе с использованием МАО 94 час.  
самостоятельная работа 252 час.  
в том числе на подготовку к экзамену 90 час.  
контрольные работы не предусмотрены  
курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены  
зачет 8 семестр  
экзамен 7, 9 семестры

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 44.03.05 **Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)** утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 22 февраля 2018 г. №125.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры образования в области восточных языков и востоковедения протокол № 4 от «09» декабря 2019 г.

Заведующий кафедрой: Н.В. Гурьян

Составитель: канд. филол. наук, доцент О.П. Шевчук

Уссурийск  
2019

**Оборотная сторона титульного листа РПУД**

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**III. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**IV. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

## 1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель: подготовка бакалавров к профессиональной деятельности путем достижения ими личностных, метапредметных и предметных результатов обучения в сфере владения китайским языком.

Задачи:

- научить бакалавров пользоваться устными и письменными видами речевой деятельности на китайском языке для решения коммуникативных задач в различных ситуациях общения, в том числе, в профессиональной деятельности;
- научить студентов планировать, моделировать и реализовывать различные формы обучения китайскому языку исходя из особенностей содержания учебного материала и образовательных потребностей обучаемых;
- способствовать профессиональному самообразованию и личностному развитию будущего учителя иностранного языка.

Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их

достижения:

<b>Наименование категории (группы) универсальных компетенций</b>	<b>Код и наименование универсальной компетенции выпускника</b>	<b>Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции</b>
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Знает нормы русского литературного языка и нормы иностранного(ых) языка(ов).  УК-4.2. Умеет использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском и иностранном(ых) языке(ах), языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах).  УК-4.3. Владеет стратегиями устного и письменного общения на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения.

## Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их

достижения:

Задача профессиональной деятельности	Объекты или область знания	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ иных требований, предъявляемых к выпускникам)
<b>Тип задач профессиональной деятельности: методический</b>				
<p>Проектирование, планирование и реализация образовательного процесса в основном и среднем образовательном учреждении в соответствии с требованиями ФГОС основного общего образования и ФГОС среднего общего образования</p>	<p>Образовательные программы и учебные программы; образовательный процесс в системе основного, среднего общего и дополнительного образования; обучение, воспитание и развитие учащихся в образовательном процессе</p>	<p>ПК-1. Способен осуществлять обучение учебному предмету на основе использования предметных методик и применения современных образовательных технологий</p>	<p>ПК-1.1. Знает концептуальные положения и требования к организации образовательного процесса, определяемые ФГОС общего образования; особенности проектирования образовательного процесса, подходы к планированию образовательной деятельности; содержание учебного предмета, формы, методы и средства обучения, современные образовательные технологии, методические закономерности их выбора; особенности частных методик обучения.</p> <p>ПК-1.2. Умеет формулировать дидактические цели и задачи обучения и реализовывать их в образовательном процессе; планировать, моделировать и реализовывать различные организационные формы в процессе обучения (урок, экскурсию, домашнюю, внеклассную и внеурочную работу); осуществлять отбор содержания образования по учебному предмету в</p>	<p>01.001</p>

			<p>соответствии с целями и возрастными особенностями обучающихся; применять методы обучения и образовательные технологии, исходя из особенностей содержания учебного материала, возраста и образовательных потребностей обучаемых.</p> <p>ПК-1.3. Владеет предметным содержанием и методикой преподавания учебного предмета, методами обучения и современными образовательными технологиями</p>	
<p>Методическое сопровождение достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения на основе учета индивидуальных особенностей обучающихся</p>	<p>Образовательные программы и учебные программы; образовательный процесс в системе основного, среднего общего и дополнительного образования; обучение, воспитание и развитие учащихся в образовательном процессе</p>	<p>ПК-2. Способен использовать возможности образовательной среды для достижения метапредметных, предметных и личностных результатов</p>	<p>ПК-2.1. Знает характеристику личностных, метапредметных и предметных результатов обучения (согласно ФГОС и примерной учебной программы).</p> <p>ПК-2.2. Умеет организовывать учебную деятельность обучающихся с учетом их индивидуальных особенностей: способностей, образовательных возможностей и потребностей.</p> <p>ПК-2.3. Владеет навыками методического сопровождения обучающихся в процессе достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения на основе учета индивидуальных особенностей.</p>	01.001

# **I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА И САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

## **Модуль 1 (7 семестр)**

### **Практические занятия (180 часов)**

#### **Тема 1. 李群求职记 (36 час.)**

Ознакомление и активизация нового лексико-грамматического материала. Чтение и перевод текста «李群求职记». Перевод предложений с использованием активной лексики урока. Обучение различным видам речевой деятельности на основе прочитанного текста. Монологическое высказывание по теме с элементами анализа и комментирования. Ролевая игра. Переложение статьи из периодической печати с русского языка на китайский язык. Лексико-грамматический тест.

#### **Тема 2. 广告与顾客 (36 час.)**

Ознакомление и активизация нового лексико-грамматического материала. Чтение и перевод текста «广告与顾客». Обучение различным видам речевой деятельности на основе прочитанного текста. Перевод предложений с использованием активной лексики урока. Монологическое высказывание по теме с элементами анализа и комментирования. Творческое задание. Переложение статьи из периодической печати с русского языка на китайский язык. Лексико-грамматический тест.

#### **Тема 3. 核桃的秘密(上) (36 час.)**

Ознакомление и активизация нового лексико-грамматического материала. Чтение и перевод текста «核桃的秘密(上)». Обучение различным видам речевой деятельности на основе прочитанного текста. Перевод предложений с использованием активной лексики урока. Монологическое высказывание по теме с элементами анализа и комментирования.

Переложение статьи из периодической печати с русского языка на китайский язык. Ролевая игра. Лексико-грамматический тест.

#### **Тема 4. 核桃的秘密(下) (36 час.)**

Ознакомление и активизация нового лексико-грамматического материала. Чтение и перевод текста «核桃的秘密(下)». Обучение различным видам речевой деятельности на основе прочитанного текста. Перевод предложений с использованием активной лексики урока. Монологическое высказывание по теме с элементами анализа и комментирования. Переложение статьи из периодической печати с русского языка на китайский язык. «Круглый стол». Лексико-грамматический тест.

#### **Тема 5. 种瓜得豆 (36 час.)**

Ознакомление и активизация нового лексико-грамматического материала. Чтение и перевод текста «种瓜得豆». Обучение различным видам речевой деятельности на основе прочитанного текста. Перевод предложений с использованием активной лексики урока. Монологическое высказывание по теме с элементами анализа и комментирования. Переложение статьи из периодической печати с русского языка на китайский язык. Ролевая игра. Лексико-грамматический тест.

### **Модуль 2 (8 семестр)**

#### **Практические занятия (144 часа)**

#### **Тема 1. 杜尼娅婶婶 (36 час.)**

Ознакомление и активизация нового лексико-грамматического материала. Чтение и перевод текста «杜尼娅婶婶». Обучение различным видам речевой деятельности на основе прочитанного текста. Перевод предложений с использованием активной лексики урока. Монологическое

высказывание по теме с элементами анализа и комментирования. Переложение статьи из периодической печати с русского языка на китайский язык. Ролевая игра. Лексико-грамматический тест.

## **Тема 2. 徐悲鸿先生生平 (36 час.)**

Ознакомление и активизация нового лексико-грамматического материала. Чтение и перевод текста «徐悲鸿先生生平». Обучение различным видам речевой деятельности на основе прочитанного текста. Перевод предложений с использованием активной лексики урока. Монологическое высказывание по теме с элементами анализа и комментирования. Переложение статьи из периодической печати с русского языка на китайский язык. Проект. Лексико-грамматический тест.

## **Тема 3. 冬雨 (36 час.)**

Ознакомление и активизация нового лексико-грамматического материала. Чтение и перевод текста «冬雨». Обучение различным видам речевой деятельности на основе прочитанного текста. Перевод предложений с использованием активной лексики урока. Монологическое высказывание по теме с элементами анализа и комментирования. Дискуссия. Переложение статьи из периодической печати с русского языка на китайский язык. Лексико-грамматический тест.

## **Тема 4. 柳叶菜 (36 час.)**

Ознакомление и активизация нового лексико-грамматического материала. Чтение и перевод текста “柳叶菜”. Обучение различным видам речевой деятельности на основе прочитанного текста. Перевод предложений с использованием активной лексики урока. Монологическое высказывание по теме с элементами анализа и комментирования. Переложение статьи из

периодической печати с русского языка на китайский язык. Проект. Лексико-грамматический тест.

### **Модуль 3 (9 семестр)**

#### **Практические занятия (72 часа)**

##### **Тема 1. 无悔的选择 (36 час.)**

Ознакомление и активизация нового лексико-грамматического материала. Чтение и перевод текста “无悔的选择”. Обучение различным видам речевой деятельности на основе прочитанного текста. Перевод предложений с использованием активной лексики урока. Монологическое высказывание по теме с элементами анализа и комментирования. Творческое задание. Переложение статьи из периодической печати с русского языка на китайский язык. Лексико-грамматический тест.

##### **Тема 2. 留学生涯苦与乐 (36 час.)**

Ознакомление и активизация нового лексико-грамматического материала. Чтение и перевод текста “留学生涯苦与乐”. Обучение различным видам речевой деятельности на основе прочитанного текста. Перевод предложений с использованием активной лексики урока. Монологическое высказывание по теме с элементами анализа и комментирования. «Круглый стол». Переложение статьи из периодической печати с русского языка на китайский язык. Лексико-грамматический тест.

## **II. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

### **План-график выполнения самостоятельной работы**

#### **Модуль 1 (7 семестр)**

<b>№ п/п</b>	<b>Дата/сроки выполнения</b>	<b>Вид самостоятельной работы</b>	<b>Примерные нормы времени на выполнение</b>	<b>Форма контроля</b>
1	Занятия 1-18	Ознакомление с лексико-грамматическим материалом урока; работа с текстом. Выполнение разноуровневых заданий. Подготовка устного пересказа с элементами анализа. Подготовка к письменной контрольной работе.	10 часов	Сообщение (УО-3) Ролевая игра (ПР-10) Круглый стол, дискуссия (УО-4) Разноуровневые задания (ПР-11) Контрольная работа (ПР-2)
2	Занятия 19-36	Ознакомление с лексико-грамматическим материалом урока; работа с текстом. Выполнение разноуровневых заданий. Подготовка устного пересказа с элементами анализа. Подготовка к письменной контрольной работе.	11 часов	Сообщение (УО-3) Ролевая игра (ПР-10) Круглый стол, дискуссия (УО-4) Разноуровневые задания (ПР-11) Контрольная работа (ПР-2)
3	Занятия 37-54	Ознакомление с лексико-грамматическим материалом урока; работа с текстом. Выполнение разноуровневых заданий. Подготовка устного пересказа с элементами анализа. Подготовка к письменной контрольной работе.	11 часов	Сообщение (УО-3) Ролевая игра (ПР-10) Круглый стол, дискуссия (УО-4) Разноуровневые задания (ПР-11) Контрольная работа (ПР-2)
4	Занятия 55-72	Ознакомление с лексико-грамматическим материалом урока; работа с текстом. Выполнение разноуровневых заданий. Подготовка устного пересказа с элементами анализа. Подготовка к письменной контрольной работе.	11 часов	Сообщение (УО-3) Ролевая игра (ПР-10) Круглый стол, дискуссия (УО-4) Разноуровневые задания (ПР-11) Контрольная работа (ПР-2)
5	Занятия 73-90	Ознакомление с лексико-грамматическим материалом урока; работа с текстом. Выполнение разноуровневых заданий. Подготовка устного пересказа с элементами анализа. Подготовка к письменной контрольной работе.	11 часов	Сообщение (УО-3) Ролевая игра (ПР-10) Круглый стол, дискуссия (УО-4) Разноуровневые задания (ПР-11) Контрольная работа (ПР-2)

	Экзаменационная сессия	Подготовка к экзамену	54 часа	
	<b>Итого по модулю:</b>		<b>108 часов</b>	

## Модуль 2 (8 семестр)

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	Занятия 1-18	Ознакомление с лексико-грамматическим материалом урока; работа с текстом. Выполнение разноуровневых заданий. Подготовка устного пересказа с элементами анализа. Подготовка к письменной контрольной работе.	18 часов	Сообщение (УО-3) Ролевая игра (ПР-10) Круглый стол, дискуссия (УО-4) Разноуровневые задания (ПР-11) Контрольная работа (ПР-2)
2	Занятия 19-36	Ознакомление с лексико-грамматическим материалом урока; работа с текстом. Выполнение разноуровневых заданий. Подготовка устного пересказа с элементами анализа. Подготовка к письменной контрольной работе.	18 часов	Сообщение (УО-3) Ролевая игра (ПР-10) Круглый стол, дискуссия (УО-4) Разноуровневые задания (ПР-11) Контрольная работа (ПР-2)
3	Занятия 37-54	Ознакомление с лексико-грамматическим материалом урока; работа с текстом. Выполнение разноуровневых заданий. Подготовка устного пересказа с элементами анализа. Подготовка к письменной контрольной работе.	18 часов	Сообщение (УО-3) Ролевая игра (ПР-10) Круглый стол, дискуссия (УО-4) Разноуровневые задания (ПР-11) Контрольная работа (ПР-2)
4	Занятия 55-72	Ознакомление с лексико-грамматическим материалом урока; работа с текстом. Выполнение разноуровневых заданий. Подготовка устного пересказа с элементами анализа. Подготовка к письменной контрольной работе.	18 часов	Сообщение (УО-3) Ролевая игра (ПР-10) Круглый стол, дискуссия (УО-4) Разноуровневые задания (ПР-11) Контрольная работа

		работе.		(ПР-2)
	<b>Итого по модулю:</b>		<b>72 часа</b>	

### Модуль 3 (9 семестр)

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	Занятия 1-18	Ознакомление с лексико-грамматическим материалом урока; работа с текстом. Выполнение разноуровневых заданий. Подготовка устного пересказа с элементами анализа. Подготовка к письменной контрольной работе.	18 часов	Сообщение (УО-3) Ролевая игра (ПР-10) Круглый стол, дискуссия (УО-4) Разноуровневые задания (ПР-11) Контрольная работа (ПР-2)
2	Занятия 19-36	Ознакомление с лексико-грамматическим материалом урока; работа с текстом. Выполнение разноуровневых заданий. Подготовка устного пересказа с элементами анализа. Подготовка к письменной контрольной работе.	18 часов	Сообщение (УО-3) Ролевая игра (ПР-10) Круглый стол, дискуссия (УО-4) Разноуровневые задания (ПР-11) Контрольная работа (ПР-2)
	Экзаменационная сессия	Подготовка к экзамену	36 часов	
	<b>Итого по модулю:</b>		<b>72 часа</b>	
	<b>Итого по дисциплине:</b>		<b>252 часа</b>	

### Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Целью самостоятельной работы студентов является овладение практическими знаниями, профессиональными умениями и навыками по профилю изучаемой дисциплины, опытом творческой, исследовательской

деятельности. Самостоятельная работа студентов по дисциплине «Практикум по устной и письменной коммуникации (китайский язык)» способствует:

- совершенствованию навыков говорения, письма, чтения и аудирования иноязычной информации;
- умению излагать собственные суждения и оценки на изучаемом иностранном языке;
- способности анализировать, делать выводы, отбирать и творчески использовать изучаемый материал;
- формированию умений решения методических задач в предметной области.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого студента, ее объем определяется учебным планом.

Самостоятельная работа студентов включает в себя подготовку к практическим занятиям: ознакомление с лексико-грамматическим материалом урока, индивидуальное чтение текстов, работу с аудио, видеоматериалами, работу с интернет-источниками, подготовку к участию в дискуссиях, разработку ролевых игр и творческих заданий (проектов), подготовку к написанию контрольных работ.

Одним из условий успешности овладения иностранным языком является выполнение самостоятельной работы на регулярной основе. Основное внимание должно уделяться практической отработке всех видов языковой компетенции.

Необходимыми условиями для самостоятельной работы студентов являются:

- мотивация самостоятельной работы
- поэтапное планирование самостоятельной работы
- наличие и доступность необходимого учебно-методического материала;
- консультационная помощь преподавателя;

- система регулярного контроля качества выполненной самостоятельной работы.

Проверка контроля качества выполненной самостоятельной работы студента осуществляется ежедневно на практических занятиях путем устного и письменного опроса, выполнения разноуровневых заданий. Контроль за самостоятельной работой студентов также рекомендуется проводить после изучения каждой темы учебной программы.

### Методические указания для студентов

Обязательным условием успешного овладения китайским языком является подготовка к практическим занятиям на регулярной основе. Основное внимание должно уделяться практической отработке всех видов речевой деятельности на иностранном языке.

В качестве важного компонента на данном этапе обучения выступает умение логически последовательно, коммуникативно-мотивированно и правильно в языковом отношении выражать свои мысли как в устной, так и в письменной форме. При этом рекомендуется при пересказе содержания прочитанного текста с элементами анализа, а также при переложении газетной статьи с русского языка на китайский язык использовать нижеследующие речевые клише:

文章一开头作者（记者）...

描述（描写）	описывает
写道	пишет
指出	указывает
提出...问题	поднимает проблему
建议	советует
提出...建议	выдвигает предложение

批评	критикует
揭露	раскрывает
强调	подчеркивает
介绍	представляет
让我们注意到	обращает наше внимание
举(一个)例子	приводит пример
嘲笑	высмеивает
认为	считает
同意	соглашается
赞同	одобряет
做出结论	делает вывод
文章中间作者（记者）...	
接着...	дальше, затем
然后作者继续写道...	далее автор продолжает
关于, 至于...	что касается
对我来说, 无所谓。	мне все равно
我不同意, 反对...	я не согласен, я против
文章最后作者（记者）...	
总结道...	делает заключение
作者的结论是...	вывод автора
最后我想说几句...	в конце хотелось бы сказать

При подготовке к выполнению контрольных заданий следует учесть следующие рекомендации:

1. Выразительное чтение текста выполняется при регулярном повторении данного упражнения с использованием аутентичных материалов для максимально точной имитации произношения, интонации, темпа и

ритма.

2. При составлении монологических высказываний по учебным темам основное внимание следует уделять конструированию письменных сообщений творческого характера, формированию и совершенствованию умений выстраивать четкую логическую и композиционную структуру сообщения, а также умений повествования, рассуждения, описания, выражения отношения к проблеме, затронутой в тексте. Представление фактов, событий, явлений, собственного мнения в подобной форме предполагает высокую активность и самостоятельность студентов как субъектов процесса обучения.

3. Для подготовки к дискуссии следует повторить разговорные формулы, а также выражения эмоциональной реакции: недоверия, сомнения, согласия/несогласия, удивления и т.д. Овладеть в полном объеме лексикой уроков основного учебника. Необходимо уметь построить небольшое сообщение-монолог по предложенной теме, пересказать отрывок текста, выделив в нем существенную информацию, ключевые слова и выражения. Уметь на основе изученного материала, используя фрагменты различных тем, составить диалог (монолог) в соответствии с предложенным в ситуации сценарием.

4. Перед выполнением контрольной работы следует ознакомиться с заданиями контрольной работы, чтобы понять, что собой представляют задания и как их выполнить. Для успешного написания контрольной работы по проверке лексико-грамматического материала необходимо повторить лексику к каждому тематическому разделу, обращая внимание на многозначность слов.

5. При выполнении разноуровневых (методических) заданий необходимо руководствоваться требованиями для подготовки Портфолио педагогического сопровождения.

### **Методические рекомендации для подготовки**

## Портфолио педагогического сопровождения

Портфолио представляет собой подборку, коллекцию лучших работ и результатов студентов, которая демонстрирует их усилия, прогресс, достижения в определенной области деятельности. Портфолио является формой аутентичного оценивания образовательных результатов по продукту, созданному студентом в ходе учебной деятельности, и имеет своей целью:

- представить отчет обучающегося, увидеть картину значимых образовательных результатов;
- обеспечить отслеживание индивидуального прогресса студента по процессу образования в конкретном образовательном контексте;
- продемонстрировать его способности практически применять приобретенные знания и умения, полученные на занятиях по дисциплине «Практикум по устной и письменной коммуникации (китайский язык)» для решения методических задач в учебной деятельности.

Портфолио создаётся в течение всего периода изучения дисциплины «Практикум по устной и письменной коммуникации (китайский язык)».

Портфолио – это совокупность студенческих работ и документов (включая электронные материалы, записанные на диск), собранных и представленных в виде папки с комплектом выполненных заданий. Все работы необходимо внести в список и вложить в папку. Список работ должен формироваться по порядку согласно темам занятий по дисциплине «Практикум по устной и письменной коммуникации (китайский язык)».

Текст при составлении Портфолио должен быть выполнен печатным способом на листах формата А4, верхнее и нижнее поля – 20 мм, правое – 15 мм, левое – 30 мм, выравнивание по ширине, абзацный отступ 1,25 см, шрифт Times New Roman, размер шрифта – 14 пт, интервал одинарный

При разработке элементов Портфолио следует придерживаться следующих принципов:

- 1) структуризация и логичность материалов, представленных в Портфолио;
- 2) целостность, тематическая завершенность материалов;
- 3) адекватность структуры Портфолио согласно формируемым компетенциям.

### III. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Модуль 1. 7 семестр	УК-4.1	знает	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену № 1-8
		УК-4.2	умеет	Сообщение (УО-3)	
		УК-4.3	владеет	Ролевая игра (ПР-10), круглый стол, дискуссия (УО-4)	
2	Модуль 1. 7 семестр	ПК-1.1	знает	Разноуровневые задания (ПР-11)	Портфолио педагогического сопровождения
		ПК-1.2	умеет	Разноуровневые задания (ПР-11)	
		ПК-1.3	владеет	Разноуровневые задания (ПР-11)	
3	Модуль 1. 7 семестр	ПК-2.1	знает	Творческое задание / индивидуальный проект (ПР-9)	Вопросы к экзамену № 1-8  Портфолио педагогического сопровождения
		ПК-2.2	умеет	Ролевая игра (ПР-10)	
		ПК-2.3	владеет	Круглый стол, дискуссия (УО-4)	
4	Модуль 2. 8 семестр	УК-4.1	знает	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к зачету № 1-8
		УК-4.2	умеет	Сообщение (УО-3)	
		УК-4.3	владеет	Ролевая игра (ПР-10), круглый стол, дискуссия (УО-4)	
5	Модуль 2. 8 семестр	ПК-1.1	знает	Разноуровневые задания (ПР-11)	Портфолио педагогического сопровождения
		ПК-1.2	умеет	Разноуровневые задания (ПР-11)	
		ПК-1.3	владеет	Разноуровневые задания (ПР-11)	

6	Модуль 2. 8 семестр	ПК-2.1	знает	Творческое задание / индивидуальный проект (ПР-9)	Вопросы к зачету № 1-8
		ПК-2.2	умеет	Ролевая игра (ПР-10)	Портфолио педагогического сопровождения
		ПК-2.3	владеет	Круглый стол, дискуссия (УО-4)	
7	Модуль 3. 9 семестр	УК-4.1	знает	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену № 9-13
		УК-4.2	умеет	Сообщение (УО-3)	
		УК-4.3	владеет	Ролевая игра (ПР-10), круглый стол, дискуссия (УО-4)	
8	Модуль 3. 9 семестр	ПК-1.1	знает	Разноуровневые задания (ПР-11)	Портфолио педагогического сопровождения
		ПК-1.2	умеет	Разноуровневые задания (ПР-11)	
		ПК-1.3	владеет	Разноуровневые задания (ПР-11)	
9	Модуль 3. 9 семестр	ПК-2.1	знает	Творческое задание / индивидуальный проект (ПР-9)	Вопросы к экзамену № 9-13
		ПК-2.2	умеет	Ролевая игра (ПР-10)	Портфолио педагогического сопровождения
		ПК-2.3	владеет	Круглый стол, дискуссия (УО-4)	

#### **IV. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

##### **Основная литература**

*(электронные и печатные издания)*

1. Гурулева, Т.Л. Практический курс речевого общения на китайском языке [Электронный ресурс]: учебник / Т.Л. Гурулева, Цюй Кунь. – М.: Восточная книга, 2016. – 448 с. – Режим доступа:  
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787309997.html>
2. Гурулева, Т.Л. Разговорный китайский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т.Л. Гурулева, Н.В. Дегтярева, Н.Л. Лоскутникова, Цюй Кунь. – М.: Восточная книга, 2011. – 160 с. – Режим доступа:

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787305258.html>

**Дополнительная литература**  
(печатные и электронные издания)

1. Абдрахимов, Л.Г. Топик и комментарий в китайском языке. Учимся мыслить и говорить по-китайски [Электронный ресурс]: экспериментальное учебное пособие по речевой практике на материале китайских пословиц и поговорок, примерах современного китайского языка / Л.Г. Абдрахимов, Л.А. Радус, В.В. Ткачук. – М.: Восточная книга, 2017. – 336 с. – Режим доступа:

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787311457.html>

2. Абдрахимов, Л.Г. Китайский язык. Практикум по аудированию, чтению, говорению [Электронный ресурс]: учебное пособие / Л.Г. Абдрахимов, И.В. Кочергин, Х. Лилян. – М.: Восточная книга, 2017. – 320 с. – Режим доступа:

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787309812.html>

3. Разговорный китайский: практикум по устной речи [Электронный ресурс]: учебное пособие / Яо Лисинь, Чжао Цайхун, Ю.Г. Комендровская и др. – М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. – 115 с.

<http://znanium.com/bookread2.php?book=496733>

**Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети  
«Интернет»**

1. 百度 <https://www.baidu.com/>
2. Большой китайско-русский словарь <http://bkrs.info/>
3. Китайско-русский русско-китайский словарь [www.zhonga.ru](http://www.zhonga.ru)
4. Официальный сайт экзамена китайского языка как иностранного <http://www.chinesetest.cn/index.do>
5. Подкасты на китайском языке [www.chinesepod.com](http://www.chinesepod.com)

6. Сайт для изучения китайской письменности <http://www.zhongwen.com/>

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине «Практикум по устной и письменной коммуникации (китайский язык)» используются следующие информационные технологии:

- персональный компьютер;
- универсальные офисные прикладные программы и средства ИКТ: текстовые процессоры, электронные таблицы, программы подготовки презентаций, системы управления базами данных, органайзеры, графические пакеты и т.п.;
- глобальная компьютерная сеть Интернет, позволяющая получать доступ к мировым информационным ресурсам (электронным библиотекам, базам данных, хранилищам файлов и т.д.);
- автоматизированные поисковые системы;
- образовательные электронные издания.

## **V. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Программой дисциплины «Практикум по устной и письменной коммуникации (китайский язык)» предусмотрена очная форма обучения. Аудиторная работа ведется в форме практических занятий. Важнейшим этапом курса является самостоятельная работа студентов с использованием дополнительной литературы.

Для самостоятельной работы важное значение имеют разделы «Структура и содержание практической части курса» и «Список учебной литературы и информационно-методическое обеспечение дисциплины». В первом разделе указываются все разделы и темы изучаемой дисциплины, а

также виды занятий и планируемый объем в академических часах, во втором – рекомендуемая литература и электронные образовательные ресурсы.

Обязательным условием успешного овладения китайским языком является подготовка студентов к практическим занятиям на регулярной основе, поскольку пропуск одного (тем более, нескольких) занятий может осложнить освоение разделов курса.

При подготовке к практическому занятию студенты должны: изучить и повторить языковой материал по заданной теме; изучить материалы практических заданий. Особое внимание должно уделяться практической отработке всех видов языковой компетенции, а также методической подготовке по предмету.

Методические указания по организации внеаудиторной самостоятельной работы способствуют организации последовательного изучения материала, вынесенного на самостоятельное освоение в соответствии с учебным планом, программой учебной дисциплины.

Самостоятельная работа как вид деятельности студента разнообразна. В качестве форм самостоятельной работы при изучении дисциплины «Практикум по устной и письменной коммуникации (китайский язык)» предлагаются: повторение и закрепление лексического материала; подготовка пересказа учебного текста с элементами анализа; подготовка к контрольным работам, зачету и экзамену; прослушивание аудио- и видеозаписей по заданной теме; активное участие в дискуссиях, диспутах; выполнение разноуровневых заданий, включая творческие проекты.

Технология самостоятельной работы должна обеспечивать овладение знаниями, закрепление и систематизацию знаний, формирование умений и навыков по предмету. В случае затруднений в выполнении тех или иных видов практических заданий следует обратиться за консультативной помощью к ведущему преподавателю.

## VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа (компьютерный класс): моноблоки HP 3420 AIO – 14 шт.	692519, Приморский край, г. Уссурийск, ул. Некрасова д.35, ауд. 457.
Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: доска, телевизор LG 42LS5607-ZC – 1 шт.	692519, Приморский край, г. Уссурийск, ул. Некрасова д.35, ауд. 102, 103.

## VII. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Модуль 1. 7 семестр	УК-4.1	знает	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену № 1-8
		УК-4.2	умеет	Сообщение (УО-3)	
		УК-4.3	владеет	Ролевая игра (ПР-10), круглый стол, дискуссия (УО-4)	
2	Модуль 1. 7 семестр	ПК-1.1	знает	Разноуровневые задания (ПР-11)	Портфолио педагогического сопровождения
		ПК-1.2	умеет	Разноуровневые задания (ПР-11)	
		ПК-1.3	владеет	Разноуровневые задания (ПР-11)	
3	Модуль 1. 7 семестр	ПК-2.1	знает	Творческое задание / индивидуальный проект (ПР-9)	Вопросы к экзамену № 1-8
		ПК-2.2	умеет	Ролевая игра (ПР-10)	
		ПК-2.3	владеет	Круглый стол, дискуссия (УО-4)	Портфолио педагогического сопровождения
4	Модуль 2. 8 семестр	УК-4.1	знает	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к зачету № 1-8
		УК-4.2	умеет	Сообщение (УО-3)	
		УК-4.3	владеет	Ролевая игра (ПР-10), круглый стол, дискуссия (УО-4)	
5	Модуль 2. 8 семестр	ПК-1.1	знает	Разноуровневые задания (ПР-11)	Портфолио педагогического сопровождения
		ПК-1.2	умеет	Разноуровневые задания (ПР-11)	

		ПК-1.3	владеет	Разноуровневые задания (ПР-11)	
6	Модуль 2. 8 семестр	ПК-2.1	знает	Творческое задание / индивидуальный проект (ПР-9)	Вопросы к зачету № 1-8  Портфолио педагогического сопровождения
		ПК-2.2	умеет	Ролевая игра (ПР-10)	
		ПК-2.3	владеет	Круглый стол, дискуссия (УО-4)	
7	Модуль 3. 9 семестр	УК-4.1	знает	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену № 9-13
		УК-4.2	умеет	Сообщение (УО-3)	
		УК-4.3	владеет	Ролевая игра (ПР-10), круглый стол, дискуссия (УО-4)	
8	Модуль 3. 9 семестр	ПК-1.1	знает	Разноуровневые задания (ПР-11)	Портфолио педагогического сопровождения
		ПК-1.2	умеет	Разноуровневые задания (ПР-11)	
		ПК-1.3	владеет	Разноуровневые задания (ПР-11)	
9	Модуль 3. 9 семестр	ПК-2.1	знает	Творческое задание / индивидуальный проект (ПР-9)	Вопросы к экзамену № 9-13  Портфолио педагогического сопровождения
		ПК-2.2	умеет	Ролевая игра (ПР-10)	
		ПК-2.3	владеет	Круглый стол, дискуссия (УО-4)	

### Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	знает (пороговый уровень)	нормы русского литературного языка и нормы иностранного(ых) языка(ов)	знание основных категорий и понятий языкового строя, норм и условий коммуникации в китайском языке	способность применять знания языкового строя и литературных норм китайского языка в различных ситуациях межличностного и профессионального общения
	умеет (продвину-тый уровень)	использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском и иностранном(ых) языке(ах), языковые средства для	- умение достигать решения поставленных задач в различных ситуациях профессионально-педагогического общения	- способность логически верно и ясно строить устную и письменную речь на китайском языке в процессе иноязычной коммуникации

		достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах)		
	владеет (высокий уровень)	стратегиями устного и письменного общения на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения	владение китайским языком на уровне, достаточном для успешного взаимопонимания в различных ситуациях устного и письменного общения	- способность адаптировать свою речевую практику и выстраивать линию коммуникативного поведения в зависимости от условий межличностного и межкультурного общения
ПК-1. Способен осуществлять обучение учебному предмету на основе использования предметных методик и применения современных образовательных технологий	знает (пороговый уровень)	концептуальные положения и требования к организации образовательного процесса, определяемые ФГОС общего образования; особенности проектирования образовательного процесса, подходы к планированию образовательной деятельности; содержание учебного предмета, формы, методы и средства обучения, современные образовательные технологии, методические закономерности их выбора; особенности частных методик обучения	знание целей и задач, принципов, методов и приемов обучения китайскому языку	- способность применять знания китайского языка для решения методических задач
	умеет (продвину-тый уровень)	формулировать дидактические цели и задачи обучения и реализовывать их в образовательном процессе; планировать, моделировать и реализовывать различные организационные формы в процессе обучения (урок, экскурсию, домашнюю, внеклассную и внеурочную работу); осуществлять отбор содержания образования по учебному предмету в соответствии с целями и возрастными	умение выбирать формы и способы решения методических задач адекватно целям и задачам учебного процесса, а также содержанию учебного материала	- способность осуществлять разработку практико-ориентированных заданий в соответствии с поставленной методической задачей

		особенностями обучающихся; применять методы обучения и образовательные технологии, исходя из особенностей содержания учебного материала, возраста и образовательных потребностей обучаемых		
	владеет (высокий уровень)	предметным содержанием и методикой преподавания учебного предмета, методами обучения и современными образовательными технологиями	владение навыками организации учебного процесса на практических занятиях по китайскому языку	способность, основываясь на изученном материале, спланировать и провести фрагмент урока, направленный на формирование языковых навыков и развитие речевых умений на китайском языке
ПК-2. Способен использовать возможности образовательной среды для достижения метапредметных, предметных и личностных результатов	знает (пороговый уровень)	характеристику личностных, метапредметных и предметных результатов обучения (согласно ФГОС и примерной учебной программы)	знание возможностей практического владения китайским языком для достижения метапредметных, предметных и личностных результатов обучения	- способность формировать универсальные учебные действия на китайском языке
	умеет (продвину-тый уровень)	организовывать учебную деятельность обучающихся с учетом их индивидуальных особенностей: способностей, образовательных возможностей и потребностей	умение организовать достижение учебных результатов в процессе совместных действий с другими участниками образовательного процесса	способность участвовать в организации и проведении групповых форм деятельности по предмету
	владеет (высокий уровень)	навыками методического сопровождения обучающихся в процессе достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения на основе учета индивидуальных особенностей	владение приемами формирования коммуникативной компетенции и общекультурной идентичности в процессе достижения образовательных результатов	способность выстраивать продуктивное взаимодействие с другими обучающимися в процессе решения проблемных задач на материале китайского языка

## **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины**

Оценка знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций по дисциплине «Практикум по устной и письменной коммуникации (китайский язык)» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ, является обязательной и осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестации

**Текущая аттестация** проводится в форме контрольных мероприятий (контроля посещений занятий, устного опроса, выполнения практических заданий по совершенствованию навыков и умений устной и письменной речи) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (посещаемость занятий, активность на занятиях, своевременность выполнения практических заданий);
- степень усвоения языкового и речевого материала;
- уровень овладения речевыми умениями и навыками решения коммуникативных и методических задач;
- результаты самостоятельной работы.

**Промежуточная аттестация** осуществляется в формах зачета (8 семестр) и экзаменов (7, 9 семестры), которые проводятся в устной форме и определяют уровень сформированности универсальных и профессиональных компетенций по предмету.

Все формы промежуточной аттестации включают в себя 2 вопроса, один из которых определяет уровень овладения речевыми умениями и навыками решения коммуникативных задач (чтение и перевод отрывка из текста на китайском языке; пересказ текста с элементами анализа; беседа на определенную тему), а второй – уровень овладения практическими умениями

и навыками решения конкретных методических задач (портфолио педагогического сопровождения).

## **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

### **Вопросы к зачету**

#### **Модуль 2 (8 семестр)**

1. 人与人之间的关系。
2. 爱情的烦恼。
3. 徐悲鸿先生生平。
4. 徐悲鸿艺术创作的特点。
5. 老师对学生的态度。
6. 孩子和成年人的世界观区别。
7. 保护环境。
8. 我住的地方最有名的植物。

### **Вопросы к экзамену**

#### **Модуль 1 (7 семестр)**

1. 职业的选择。
2. 我理想的工作。
3. 好广告的特点。
4. 坏广告的特点。
5. 我们生活中不光彩的事情。
6. 儿童的错误。
7. 什么是幸福的家庭?
8. 父母和孩子之间的关系。

### Модуль 3 (9 семестр)

9. 乡村老师工作的苦与乐。
10. 我选择师范教育的理由。
11. 支持志愿者的工作。
12. 留学的好处和短处。
13. 在教外语有作用的教学法。

#### Портфолио педагогического сопровождения

1. Разрабатывать сценарий ролевой игры по теме, принимать в ней участие и оценивать качество ее проведения (совместно с преподавателем).
2. Разрабатывать алгоритм реализации проекта, организовать и реализовать проектную деятельность (совместно с преподавателем).
3. Проводить диктанты:
  - с целью совершенствования аудитивных навыков;
  - с целью осуществления контроля сформированности лексико-грамматических навыков;
  - с целью развития умений письменной речи.
4. Применять лексико-грамматические интерактивные приемы на уроке.
5. Применять дидактический раздаточный материал (в т.ч. ИКТ) для обучения китайскому языку.
6. Обучать аудированию в механической записи (совместно с преподавателем, самостоятельно).
7. Обучать монологической речи на основе схем и опор.
8. Обучать двустороннему диалогу-расспросу на основе функциональных схем (совместно с преподавателем, самостоятельно).
9. Осуществлять контроль понимания основного содержания прочитанного текста.

## **Критерии выставления оценки студенту на зачете**

✓ 100-61 баллов («зачтено») выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, свободно справляется с вопросами, использует в ответе изученную лексику и грамматику. Неточности в ответе студента являются несущественными, количество языковых ошибок не превышает пяти. Представленные студентом в Портфолио педагогического сопровождения документы (материалы) демонстрируют его способность решать методические задачи в предметной области.

✓ 60-50 баллов («не зачтено») выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, в ответе допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет устно-речевые задания. Представленные студентом в Портфолио педагогического сопровождения документы (материалы) демонстрируют его неспособность применять изученный материал для решения методических задач в учебной деятельности. Студент не может продолжать обучение без дополнительных занятий по изучаемой дисциплине.

## **Критерии оценки устного ответа студента на экзамене**

✓ 100-86 баллов («отлично») выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, свободно справляется с вопросами, использует в ответе изученный лексико-грамматический материал, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.

✓ 85-76 баллов («хорошо») выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, владеет необходимыми навыками и приемами выполнения устно-речевых заданий.

✓ 75-61 баллов («удовлетворительно») выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении речевого материала, испытывает затруднения при выполнении устно-речевых заданий.

✓ 60-50 баллов («неудовлетворительно») выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет устно-речевые задания. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

### **Критерии оценки Портфолио педагогического сопровождения**

✓ 100-86 баллов («отлично») – представленные в Портфолио документы (материалы) демонстрируют глубину и прочность усвоения программного материала, а также способность применять его для решения методических задач в учебной деятельности. Портфолио характеризуется полнотой и логичностью представленных материалов, высоким уровнем оценок всех видов работ. Материалы Портфолио иллюстрируют самостоятельную работу студента, нестандартный подход к выполнению различных типов заданий; свидетельствуют о больших приложенных усилиях и очевидном прогрессе студента, систематичности ведения Портфолио. В оформлении Портфолио ярко проявляются оригинальность, творчество и высокий уровень владения информационно-коммуникационными технологиями.

✓ 85-76 баллов («хорошо») – представленные в Портфолио документы (материалы) демонстрируют прочность усвоения программного материала, способность применять его для решения методических задач в учебной деятельности. Портфолио характеризуется полнотой представленных

материалов, высоким уровнем оценок большинства работ. Материалы Портфолио иллюстрируют самостоятельную работу студента, свидетельствуют о приложенных усилиях и прогрессе студента, систематичности ведения Портфолио, достаточно высоком уровне владения информационно-коммуникационными технологиями, однако недостаточно выражены оригинальность и творчество в оформлении.

✓ 75-61 баллов («удовлетворительно») – представленные в Портфолио документы (материалы) демонстрируют готовность студента решать методические задачи в учебной деятельности, но его уровень владения изученным материалом не позволяет качественно разработать комплект документов. В Портфолио представлена большая часть материалов от содержания всего комплекта документов. Портфолио пополнялось нерегулярно, иллюстрирует основной, элементарный уровень подготовки студента, низкий уровень владения информационно-коммуникационными технологиями.

✓ 60-50 баллов («неудовлетворительно») – представленные в Портфолио документы (материалы) демонстрируют неспособность студента применять изученный материал для решения методических задач в учебной деятельности. В Портфолио представлены отрывочные сведения из различных разделов, отдельные, незаконченные работы, которые носят шаблонный характер, содержат большое количество языковых и методических ошибок. По такому Портфолио практически невозможно определить прогресс в обучении и уровень сформированности компетенций.

## **Оценочные средства для текущей аттестации**

### **Образец контрольной работы**

#### **Контрольная работа по теме «李群求职记»**

(一) 回答问题:

1. 在找工作、赚钱、花钱等方面，李群和作者有哪些不同的想法？
2. 作者为什么佩服李群？你对李群的意见是什么？

(二) 造句：

趁着， 偶然， 意味。

(三) 翻译短语：

1. суть в том, что...;
2. выплатить гонорар;
3. одеться как рабочий;
4. на каком основании?
5. принимать гостей;
6. спокойно на душе;
7. потерять достоинство;
8. нельзя не признать;
9. включая соседей;
10. абсолютно безрезультатно.

(四) 翻译句子：

1. Петя обладает настойчивостью, он ни в коем случае не откажется от своего решения.
2. В нашу компанию требуется молодая энергичная девушка на должность секретаря.
3. Я решила принять предложение китайской стороны – может быть повезет, и я разбогатею.
4. Ситуация в мире нестабильная, каждый день происходят изменения, очень трудно приспособиться.
5. За время учебы в ДВФУ я овладела множеством знаний и сейчас занимаюсь переводческой деятельностью.

6. Я не люблю носить модную одежду, чувствую себя уверенно только в джинсах и футболке.
7. Сяо Чжан вышел из-под опеки родителей, открыл свой ресторан и самостоятельно зарабатывает деньги.
8. Директор Ли очень занятой человек, все 8 часов рабочего дня распланированы до отказа, Вам не удастся поговорить с ним лично.
9. Я завидую своему другу – у него приличная работа, неплохое материальное положение, есть возможность ездить за границу для расширения кругозора.
10. Ежемесячная плата за найм квартиры составляет 200 долларов, у меня в наличии 100, этой суммы денег хватит прожить только 2 недели.

### **Критерии оценки контрольной работы**

✓ 100-86 баллов («отлично») выставляется студенту, если он владеет лексико-грамматическим материалом урока в полной мере, все предложения и устойчивые выражения переведены правильно, даны полные, развернутые ответы на вопросы по содержанию изученного текста. При написании контрольной работы допущено не более 3-х иероглифических ошибок.

✓ 85-76 баллов («хорошо») выставляется студенту, если он владеет лексико-грамматическим материалом занятия, однако допускает незначительные ошибки в переводе предложений. Ответы на вопросы соответствуют содержанию пройденного текста. При написании контрольной работы допущено не более 8 иероглифических ошибок.

✓ 75-61 баллов («удовлетворительно») выставляется студенту, если он владеет лексико-грамматическим материалом урока не в полной мере, допускает ошибки в переводе предложений и устойчивых выражений. Ответы на вопросы соответствуют содержанию изученного текста, однако также содержат ошибки языкового характера. При написании контрольной работы допущено от 9 до 15 иероглифических ошибок.

✓ 60-50 баллов («неудовлетворительно») выставляется студенту, если он владеет изученным материалом не в полной мере, при написании работы допускаются многочисленные лексические и грамматические ошибки. Часть предложений и устойчивых выражений не переведена. Не выполнена часть заданий. Ответы на вопросы по содержанию текста содержат смысловые ошибки. При написании контрольной работы допущено свыше 15 иероглифических ошибок.

## **Темы устных сообщений**

### **Модуль 1 (7 семестр)**

1. 李群的选择。
2. 李群和作者不同的世界观。
3. 广告的作用。
4. 好和坏广告的例子。
5. 童年不光彩的事情。
6. 生活中神秘的东西。
7. 教育孩子的方法。
8. 母女的关系。

### **Модуль 2 (8 семестр)**

1. 杜尼娅婶婶的人品。
2. 格林下流的动作。
3. 徐悲鸿先生对艺术的贡献。
4. 徐悲鸿的创作。
5. 老师和学生的关系。
6. 孩子们的世界观。
7. 保护环境。

8. 我住的地方最有名的植物。

### **Модуль 3 (9 семестр)**

1. 乡村老师工作的苦与乐。
2. 我选择师范教育的理由。
3. 志愿者的工作。
4. 留学的好处和短处。
5. 在教外语有作用的教学法。

### **Критерии оценки устного сообщения**

✓ 100-86 баллов («отлично») выставляется, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие; использован богатый лексический и грамматический материал по изученной теме; продемонстрировано владение грамотной монологической речью на китайском языке, навыками самостоятельной работы по изученной теме; фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет.

✓ 85-76 баллов («хорошо») выставляется, если студент раскрыл содержание темы для устного сообщения, выразил и аргументировал собственную точку зрения на проблему; монологическая речь характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; использован изученный лексический и грамматический материал; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы и/или 3-4 лексико-грамматических ошибок.

✓ 75-61 баллов («удовлетворительно») выставляется, если студент в целом раскрыл содержание темы для устного сообщения, но проявил слабые аналитические способности, а также испытывал затруднения при аргументации собственной точки зрения на проблему; речь студента

характеризуется достаточной смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; использован достаточный объем лексического и грамматического материала по изученной теме; допущено не более 2 ошибок при объяснении смысла или содержания проблемы и/или 6-8 лексико-грамматических ошибок.

✓ 60-50 баллов («неудовлетворительно») выставляется, если студент не смог раскрыть содержание темы для устного сообщения, не сумел проанализировать проблему и выразить свою точку зрения; работа представляет собой полностью пересказанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев; допущено 3 и более ошибок смыслового содержания раскрываемой проблемы; продемонстрировано незнание лексико-грамматического материала по теме.

## **Ролевые игры**

### **Модуль 1 (7 семестр)**

#### **Ролевая игра по теме «广告与顾客»**

1. Концепция игры: Студенты делятся на пары, каждой из которых предлагается разыграть сценку «В магазине / На рынке», когда покупатель задаёт наводящие вопросы, а продавец всеми способами рекламирует свой товар.
2. Роли: продавец (售货员), покупатель (顾客).
3. Ожидаемый результат: развитие творческих способностей обучающихся, формирование социокультурной компетенции, развитие умений диалогической речи.

#### **Ролевая игра по теме «核桃的秘密»**

1. Концепция игры: Студенты делятся на подгруппы, каждой из которых предлагается разыграть инцидент с грецким орехом, описанный в тексте

«核桃的秘密».

2. Роли: Лю Чжень (刘真), дружинник (民兵), староста (组长), посыльный (通讯员), старушка (老太太).
3. Ожидаемый результат: закрепление изученной лексики по теме, развитие умений диалогической речи, обучение работе в сотрудничестве.

### **Ролевая игра по теме «种瓜得豆»**

1. Концепция игры: Студенты делятся на подгруппы, каждой из которых предлагается поразмышлять на тему семейных отношений в сложных жизненных ситуациях.
2. Роли: дочь (女儿), мама (妈妈), папа (爸爸), врач (医生), знакомые (熟人).
3. Ожидаемый результат: закрепление изученной лексики по теме, развитие творческих способностей обучающихся, развитие умений диалогической речи.

## **Модуль 2 (8 семестр)**

### **Ролевая игра по теме «杜尼娅婶婶»**

1. Концепция игры: Студенты делятся на подгруппы, каждой из которых предлагается придумать и разыграть разные варианты продолжения истории, описанной в тексте «杜尼娅婶婶».
2. Роли: т. Дуня (杜尼娅婶婶), Гриша (格林), Марина (玛丽娜), Петровна (彼得罗夫娜).
3. Ожидаемый результат: развитие умений прогнозирования и творческих способностей обучающихся, развитие умений диалогической речи.

### **Ролевая игра по теме «冬雨»**

1. Концепция игры: Студенты делятся на подгруппы, каждой из которых предлагается разыграть случай в трамвае, описанный в тексте «冬雨».
2. Роли: учитель (教员), невежливый парень (不礼貌的小伙子), маленькая художница (小画家), её брат (她弟弟), кондуктор (售票员).
3. Ожидаемый результат: закрепление изученной лексики по теме, развитие умений диалогической речи, обучение работе в сотрудничестве.

### **Ролевая игра по теме «柳叶菜»**

1. Концепция игры: участники обсуждают, какие полезные растения произрастают в их родных краях и почему необходимо беречь окружающую среду.
2. Роли: студенты, приехавшие на учебу из разных регионов России (俄罗斯各区大学生); сотрудники лесничества (林业工作人员).
3. Ожидаемый результат: участники ролевой игры научатся грамотно задавать вопросы, аргументированно высказываться по теме и отстаивать свою точку зрения.

## **Модуль 3 (9 семестр)**

### **Ролевая игра по теме «留学生涯苦与乐»**

1. Концепция игры: представители различных зарубежных вузов знакомят российских студентов с условиями обучения и проживания в вузе.
2. Роли: представители вузов (外国大学的代表); студенты (大学生); сотрудник консульства России (俄罗斯领事馆官员).
3. Ожидаемый результат: участники закрепят лексический материал по изучаемой теме; выработают навыки критического осмысления получаемой информации.

## **Критерии оценки участия каждого студента в ролевой игре**

✓ 100-86 баллов («отлично») выставляется студенту, если он может инициировать беседу, развить тему, поддержать общение; если студент владеет лексикой по теме, говорит свободно, в естественном темпе, с соблюдением грамматических норм китайского языка; проявляет эмоциональность, предписанную ролью; демонстрирует знание социокультурных особенностей страны изучаемого языка.

✓ 85-76 баллов («хорошо») выставляется студенту, если он может начинать разговор, вступать в разговор, поддерживать общение; если студент владеет лексикой по теме, но изредка допускает ошибки языкового характера, которые тут же самостоятельно исправляет; в речи делает явно выраженные длительные паузы, обусловленные выбором языковых средств, что снижает темп речи; не всегда проявляет эмоциональность, предписанную ролью; владеет социокультурной компетенцией.

✓ 75-61 баллов («удовлетворительно») выставляется студенту, если он может участвовать в игре в соответствии с предписанной ролью, демонстрирует знание социокультурных особенностей страны изучаемого языка, но владеет ограниченным количеством языковых средств, что препятствует свободному общению; студент допускает лексические и грамматические ошибки, которые не затрудняют понимание сказанного; речь студента неэмоциональна, темп речи замедленный; объём высказываний минимальный для поддержания беседы.

✓ 60-50 баллов («неудовлетворительно») выставляется студенту, если он не может инициировать и поддержать разговор с партнёром, произносит только короткие, заранее заготовленные фразы, не способствующие общению; нарушает логику высказываний; допускает множественные ошибки языкового характера, которые затрудняют понимание речи; демонстрирует незнание проблемной ситуации.

## **Индивидуальные творческие задания / проекты**

### **Модуль 1 (7 семестр)**

1. Составьте резюме для поиска работы.
2. Создайте рекламный ролик любого товара на выбор.

### **Модуль 2 (8 семестр)**

1. Создайте виртуальную экскурсию по галерее известных китайских художников.
2. Создайте презентацию / ролик о профессии учителя на День открытых дверей.
3. Составьте смысловую карту по теме «我的梦想».
4. Составьте проект по улучшению экологической обстановки в городе, в котором вы проживаете.

### **Модуль 3 (9 семестр)**

1. Подготовьте презентацию высшего учебного заведения для привлечения абитуриентов.
2. Составьте проект по созданию консалтинговой компании для предоставления услуг желающим обучаться за границей.

### **Критерии оценки творческого задания / проекта**

✓ 100-86 баллов («отлично») выставляется студенту, если он проявил самостоятельность и творческий подход, проработал не менее 5 источников информации на китайском и русском языках по теме проекта, подготовил логичную и связную презентацию результатов проектной деятельности, в том числе, с использованием мультимедийного оборудования; представление

проекта характеризуется полнотой раскрытия темы, грамотностью изложения, использованием иллюстративного материала, а также собственными аргументированными выводами студента.

✓ 85-76 баллов («хорошо») выставляется студенту, если он проявил самостоятельность и творческий подход, проработал не менее 3 источников информации на китайском и русском языках по теме проекта, подготовил логичную и связную презентацию результатов проектной деятельности, в том числе, с использованием мультимедийного оборудования; представление проекта характеризуется использованием иллюстративного материала, а также собственными аргументированными выводами студента, содержание соответствует заданию, однако не все аспекты раскрыты, при изложении материала студент допустил 1-2 смысловые и/или 2-3 языковые ошибки.

✓ 75-61 баллов («удовлетворительно») выставляется студенту, если при разработке проекта он использовал 1-2 источника информации, в основном на русском языке; презентация проекта в целом раскрывает содержание темы, сопровождается иллюстративным материалом, в том числе, с использованием технического оборудования, но не всегда отличается логичностью изложения; в работе есть только элементы творчества; студент не представил собственные выводы по результатам разработки проекта; также имеются несколько смысловых и/или 5-8 языковых ошибок.

✓ 60-50 баллов («неудовлетворительно») выставляется студенту, если творческое задание выполнено формально; подготовленный проект не раскрывает содержания темы и демонстрирует неумение студента самостоятельно работать с источниками информации, в том числе на китайском языке; собранная информация не анализируется и не оценивается; изложение результатов проектной деятельности отличается большим количеством смысловых и языковых ошибок; отсутствуют собственные выводы студента, в презентации не использованы изображения, аудио и другие мультимедийные возможности.

## **Перечень дискуссионных тем для «Круглого стола»**

### **Модуль 1 (7 семестр)**

1. 对赚钱与花钱不同的看法 (Как заработать и как потратить деньги?)
2. 广告的好坏 (Плюсы и минусы рекламы)
3. 儿童的错误严重吗? (Насколько серьёзны детские проступки?)
4. 家庭还是职务更重要的? (Как расставить приоритеты – семья или карьера?)

### **Модуль 2 (8 семестр)**

1. 怎么克服对爱情的失望? (Как преодолеть разочарование в любви?)
2. 你能理解艺术的象征吗? (Поговорим о символизме в искусстве)
3. 老师对学生的态度应该如何? (Как должны складываться отношения учителя и учеников?)
4. 人类对大自然的损害 (Вред, наносимый человеком природе)

### **Модуль 3 (9 семестр)**

1. 乡村学校怎么能吸引大学毕业生? (Проблема привлечения молодых педагогов для работы в сельской школе)
2. 留学的长处和短处 (Обучение за рубежом – больше плюсов или минусов?)

### **Критерии оценки участия каждого студента в дискуссии**

✓ 100-86 баллов («отлично») выставляется студенту, если он владеет изученным материалом и способен его применять для обсуждения

поставленной проблемы; студент активно участвует в дискуссии, грамотно отвечает на вопросы других участников полемики, озвучивает свою оригинальную точку зрения по рассматриваемому вопросу, аргументирует собственную позицию.

✓ 85-76 баллов («хорошо») выставляется студенту, если он владеет изученным материалом и способен его применять для обсуждения поставленной проблемы; студент активно участвует в дискуссии, отвечает на вопросы других участников, допуская незначительные ошибки на языковом уровне; озвучивает свою оригинальную точку зрения по рассматриваемому вопросу, но недостаточно аргументирует её.

✓ 75-61 баллов («удовлетворительно») выставляется студенту, если он участвует в обсуждении поставленной проблемы, но демонстрирует её недостаточное понимание; высказывает мнение по рассматриваемому вопросу, не отличающееся от мнения других участников полемики; испытывает затруднения с аргументацией своей точки зрения; допускает языковые ошибки в ходе ведения дискуссии.

✓ 60-50 баллов («неудовлетворительно») выставляется студенту, если он демонстрирует незнание изученного материала, непонимание сути проблемы, неспособность выразить свою точку зрения по рассматриваемому вопросу; студент не принимает участия в дискуссии.

## **Комплект разноуровневых заданий**

### **Модуль 1 (7 семестр)**

1. Организуйте контрольное чтение текста «李群求职记» («广告与顾客») на основе аудиозаписи.
2. Организуйте тренировку лексики по теме «李群求职记» («种瓜得豆») в игровой форме с применением интерактивных методов.
3. Организуйте тренировку лексики по теме «广告与顾客» («核桃的秘密»)

с применением наглядных и/или технических средств обучения.

4. Составьте и проведите текстовый диктант по теме «广告与顾客».
5. Разработайте сценарий и организуйте ролевую игру по теме «职业的选择» («爱情的故事»).

## **Модуль 2 (8 семестр)**

1. Организуйте проверку понимания текста «杜尼娅婶婶» («冬雨») в разных формах: ответы на вопросы, оценка правильности суждений, тест множественного выбора.
2. Организуйте тренировку грамматических конструкций из текста «冬雨» с использованием интерактивных приёмов.
3. Составьте и проведите лексический диктант по теме «杜尼娅婶婶» («徐悲鸿先生生平», «柳叶菜»).
4. Продумайте задания на контроль понимания и организуйте аудирование текста «我与小鸟».
5. Предложите тему проекта по одной из изученных в течение года тем, разработайте алгоритм его реализации.

## **Модуль 3 (9 семестр)**

1. Организуйте контрольное чтение текста «无悔的选择» («留学生涯苦与乐») на основе аудиозаписи.
2. Организуйте проверку понимания текста «无悔的选择» («留学生涯苦与乐») в разных формах: ответы на вопросы, оценка правильности суждений, тест множественного выбора.
3. Составьте опорный конспект по тексту «无悔的选择» в виде ключевых фраз и иллюстраций и организуйте пересказ текста.
4. Продумайте управляющие реплики для диалога-расспроса (полилога) о

плюсах и минусах учебы за границей.

### **Критерии оценки разноуровневых заданий**

✓ 100-86 баллов («отлично») выставляется студенту, если он владеет изученным материалом и способен его применять для решения методических задач в учебной деятельности; разработанное студентом задание носит творческий характер, позволяет развивать навыки и умения по предмету, а также даёт объективный контроль и оценку знаний других обучающихся.

✓ 85-76 баллов («хорошо») выставляется студенту, если он владеет изученным материалом и способен его применять для решения методических задач в учебной деятельности; разработанное студентом задание отвечает поставленным целям и задачам, однако имеет незначительные недочёты в структуре и/или содержании.

✓ 75-61 баллов («удовлетворительно») выставляется студенту, если студент демонстрирует готовность решать методические задачи в учебной деятельности, но его уровень владения изученным материалом не позволяет качественно разработать задание; задание носит шаблонный характер; в ходе апробации поставленные цели и задачи достигаются частично.

✓ 60-50 баллов («неудовлетворительно») выставляется студенту, если он демонстрирует неспособность применять изученный материал для решения методических задач в учебной деятельности; разработанное студентом задание не позволяет достичь поставленных целей и задач; задание содержит большое количество языковых и методических ошибок; задание не выполнено без уважительной причины.